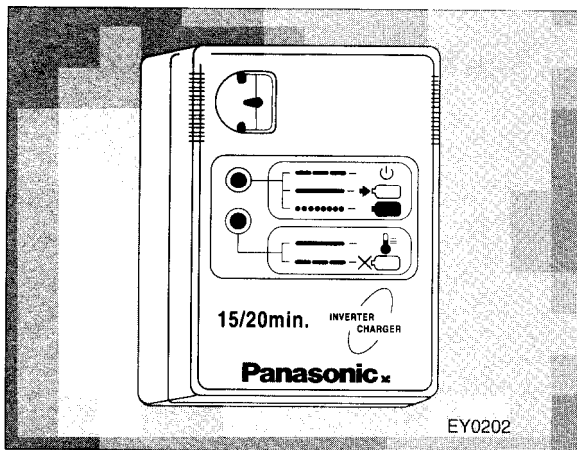


Operating Instructions

Battery Charger
EY0202/EY0001/EY0082/EY0082G
RE503(EY503B 7660)/EY0020



Panasonic x

Before operating this unit, please read these instructions completely.

**Index / Hinweise / Index / Indice / Inhoudsopgave /
Indice / Indeks / Innehall / Innhold / Hakemisto**

English:	Page	4
Deutsch:	Seite	10
Français:	Page	14
Italiano:	Pagina	18
Nederlands:	Badzijde	22
Español:	Página	26
Dansk:	Side	30
Svenska:	Sidan	34
Norsk:	Side	38
Suomi:	Sivu	42



SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie bitte alle folgenden Hinweise

1. BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE GUT AUF.

Die vorliegende Anleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise für das Batterieladegerät.

2. Lesen Sie vor Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und Hinweise auf Ladegerät und Akkupack.
3. **ACHTUNG:** Zur Vermeidung von Personenschäden dürfen nur geeignete Akkupacks aufgeladen werden. Andersartige Batterien können bersten und Verletzungen und Beschädigungen verursachen.
4. Setzen Sie das Ladegerät keinesfalls Regen oder Schnee aus, und betreiben Sie es auch niemals an feuchten Orten.
5. Der Einsatz eines nicht ausdrücklich empfohlenen Zusatzgeräts kann zu Bränden, Stromschlägen oder Personenschäden führen.
6. Fassen Sie beim Trennen des Ladegeräts vom Netz stets den Stecker, um Schäden an Netzkabel oder-stecker auszuschließen.
7. Verwenden Sie keinesfalls ein Verlängerungskabel.
8. Das Ladegerät darf keinesfalls mit beschädigtem Netzkabel oder -Stecker betrieben werden. Die beschädigten Teile sind sofort auszutauschen.
9. Falls das Ladegerät einem heftigen Stoß ausgesetzt war, auf den Boden gefallen oder auf andere Art beschädigt worden ist, darf es keinesfalls betrieben werden, sondern ist zum Kundendienst zu bringen.
10. Zerlegen Sie keinesfalls selbst das

Ladegerät, sondern bringen Sie es bei erforderlichen Wartungs- und Reparaturarbeiten zum Kundendienst. Bei unsachgemäßem Zusammenbau drohen Stromschlag- und Brandgefahr.

11. Trennen Sie vor Wartung oder Reinigung das Ladegerät von der Steckdose, um Stromschlägen zu auszuschließen.
12. Das Netzkabel ist so zu verlegen, daß niemand darauf treten oder darüber stolpern kann und anderweitige Beschädigungen oder Belastungen des Kabels ausgeschlossen sind.
13. Ladegerät und Akkupack sind speziell aufeinander abgestimmt. Daher darf das Ladegerät nicht für batteriebetriebene Werkzeuge oder Akkupacks anderer Hersteller eingesetzt werden. Außerdem darf der Akkupack auch keinesfalls mit einem anderen Ladegerät aufgeladen werden.
14. Zerlegen Sie keinesfalls das Ladegerät und das Akkupackgehäuse.
15. Werkzeug und Akkupack dürfen nicht an Orten gelagert werden, wo die Temperatur auf 50°C oder höher steigen kann (z.B. Werkzeugschuppen aus Metall oder das Innere von Fahrzeugen im Sommer). Andernfalls droht eine Leistungsbeeinträchtigung des Akkupacks.
16. Bei Temperaturen UNTER 0°C oder ÜBER 40°C darf der Akkupack nicht geladen werden.
17. Erschöpfte Akkupacks keinesfalls verbrennen, da sie sonst explodieren können.
18. Das Ladegerät ist für Betrieb mit der üblichen Netzspannung ausgelegt. Das Aufladen darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung erfolgen.
19. Das Netzkabel darf nicht übermäßig belastet werden. Tragen Sie daher

niemals das Ladegerät am Netzkabel, und ziehen Sie das Kabel stets nur am Stecker aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel fern von Wärme, Öl und scharfen Kanten.

20. Laden Sie das Akkupack an einem gutbelüfteten Ort, und decken Sie Ladegerät und Akkupack während des Ladevorgangs keinesfalls mit einem Tuch oder dgl. ab.
21. Das Akkupack darf keinesfalls kurzgeschlossen werden. Ein Kurzschluß, Überhitzung und Verbrennungen führen.

(Für Modell EY0202)

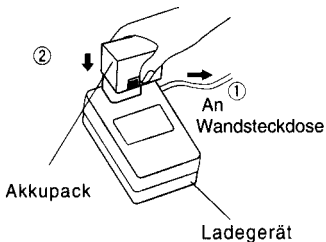
22. HINWEIS : Wird das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt, so **darf** es nur von einer Vertrags-Reparaturwerkstatt des Herstellers ausgetauscht werden, da für diese Arbeit Spezialwerkzeug erforderlich ist.

Aufladen des Akkupacks

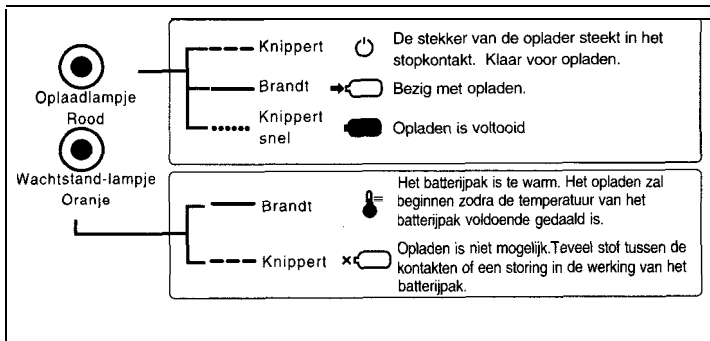
Zur Beachtung: Beim ersten Aufladen der Akkus oder beim Aufladen nach längerer Ruhezeit die Akkus etwa 24 Stunden lang aufladen, um die volle Kapazität zu erreichen.

EY0202

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.
2. Akkupack fest in das Ladegerät schieben.



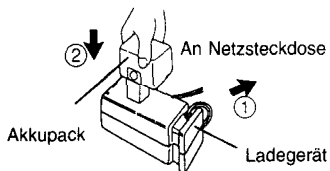
3. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe.
Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
- Das Laden beginnt nicht, solange das Akkupack noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). In einem solchen Fall leuchtet die orangefarbene Bereitschaftslampe bis der Akku ausreichend abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.
4. Das Ende des Ladevorgangs wird durch schnelles Blinken der Ladekontrolllampe angezeigt.
- Wenn ein bereits vollständig aufgeladenes Akkupack erneut in das Ladegerät eingesetzt wird, leuchtet u.U. die Ladekontrolllampe auf und zeigt durch schnelles Blinken an, daß das Akkupack bereits geladen ist.
5. Wenn die Ladekontrolllampe nicht unmittelbar nach dem Anschließen des Netzkabels aufleuchtet oder nach Ablauf der normalen Ladezeit nicht erlischt, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fachhändler.
6. Beim Aufladen des **Hochleistungs-**Akkupacks mit dem EY0202 beträgt die Ladezeit ca. 20 Minuten.



EY0001/EY0082/EY0082G

EY0020/RE503

1. Ladegerät an das Netzgerät anschließen.
2. Akkupack fest in das Ladegerät schieben.



3. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe.
Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
- * Das Laden beginnt nicht, solange das Akkupack noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch).
- * Wenn die Ladekontrolllampe nicht leuchtet, prüfen, ob die Kontakte verschmutzt sind und das Akkupack

vollständig eingeschoben ist.

- * Das Akkupack vor einem erneuten Aufladen nach Gebrauch ausreichend abkühlen lassen.
4. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die Ladekontrolllampe.
 - * Die Lampe kann auch aufleuchten, wenn in das Ladegerät ein bereits vollständig geladenes Akkupack eingesetzt wird. Dies stellt keine Störung dar.
 5. Das Akkupack erhitzt sich bei Gebrauch, wodurch bei Aufladen unmittelbar nach Benutzung die normale Ladung eventuell nicht ausreicht.
 6. Wenn die Ladekontrolllampe nicht unmittelbar nach dem Anschließen des Netzkabels aufleuchtet oder nach zwei Stunden Ladezeit nicht erlischt, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fachhändler.

Vorsicht! Es dürfen nur die nachfolgend genannten Kombinationen von Ladegerät und Akkupack zum Aufladen verwendet werden. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr, und sowohl Ladegerät als auch Akkupack können beschädigt werden.

	12V	9.6V	2.4V	Standard-Ladezeit
EY0001	EY9001, EY9006	_____	_____	Ca. 1 Stunde
EY0082/EY0082G	_____	EY9080, EY9086	_____	Ca. 1 Stunde
EY0020	_____	_____	EY9021	Ca. 1 Stunde
RE503	_____	_____	EY903	Ca. 1 Stunde
EY0202	EY9001, EY9006	EY9080, EY9086	_____	Ca. 15 Minuten
	EY9101	EY9180, EY9182	_____	Ca. 20 Minuten

Zur Beachtung: Die Tabelle enthält u.U. Modelle, die in Ihrem Land nicht erhältlich sind.

TECHNISCHE DATEN

	EY0202	RE503	EY0020	EY0082/0082G	EY0001
Eingang	120, 220, 230-240 AC Wechselstrom Setrennt erhältlich		120, 220, 230, 240V AC Setrennt erhältlich	230, 230-240V AC Setrennt erhältlich	230, 240V AC Setrennt erhältlich
Gewicht	0.66kg (1.45 lbs)	0.7kg (1.54 lbs)	0.66kg (1.45 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)

Zur Beachtung: Die Tabelle enthält u.U. Modelle, die in Ihrem Land nicht erhältlich sind. Siehe Katalog.

- ※ Nach Gebrauch der Verkaufsstelle zurückgeben.
- ※ Après usage à rapporter au point de vente.
- ※ Ritornare la pila usate al negozio.

Matsushita Electric Works, Ltd.

1048, Kadoma, Osaka 571-8686, Japan